

Témoignage TOB

Le témoignage concerne l'équipe Yari, à plus de 99% musulmans. Ceux du Sud-Ouest présents ici peuvent témoigner de la particularité de cette communauté. Les Yaris se disent être les musulmans les plus authentiques du Burkina, parce que leur ancêtre descend directement du Prophète Mohammed. Ils sont en général les imams dans un grand nombre de mosquées au Burkina, ou les maîtres coraniques dans les écoles coraniques. La communauté Yari est à très peu de contact avec les chrétiens. Se convertir au Christianisme, est synonyme d'accepter d'être rejeté, banni de la communauté. Lorsque la traduction a commencé, l'équipe recevait constamment des messages ou des appels de menaces de mort. J'ai même accueilli chez moi, un des frères d'un de nos traducteurs, un des rares chrétiens Daga-dioula. Cet homme qui est imam, appelait régulièrement son frère et le menaçait de mort, lui demandait de quitter la ville, de renoncer à sa foi ou à cette activité dans laquelle il s'est engagé. Puis, un jour, il nous rend visite. Imaginez notre peur quand nous devons l'accueillir chez nous. Plus tard, il a commencé à écouter les enregistrements, et s'est réconcilié avec son frère. Et plus tard est venu à l'église témoigner lors du mariage de son frère traducteur. Aujourd'hui encore, au sein de cette même communauté, même des imams écoutent les audios de la Parole de Dieu distribuée. Le Seigneur utilise O.B.T pour accomplir des miracles dans des vies. L'un des Imams nous a confié qu'il écoute nuit et jour l'audio, et nous demande souvent les nouvelles portions traduites. Des audios ont été envoyés dans la prison de Gaoua, et les prisonniers yari ont écrit pour demander encore plus d'audios.

Témoignage recueilli par
Pasteur Hien Sttanislas
Consultant OBT Yari

L'ANTBA est située à Wayalguin, en face du camp CRS.
Tel: 00226 25 36 61 15
E-mail: secretary@antba.org
ANTBA Officiel

Site web: www.antba.org

Que la grâce de Dieu inonde
vos vies!

I.T. ANTBA 71 34 57 34



**ASSOCIATION NATIONALE POUR
LA TRADUCTION DE LA BIBLE ET
L'ALPHABETISATION**

Le ciel et la terre passeront mais mes paroles ne passeront point. Luc 21:33

BULLETIN DE PRIERE ET D'INFORMATIONS N°022

Juillet 2024

ANTBA, le bras efficace de l'Eglise pour mettre
la Parole de Dieu à la disposition de nos peuples !



Thème de la dernière consultation TOB
**Vision 2033: Une BIBLE orale pour
chaque Communauté linguistique de
Burkina Faso d'ici 2033.**



Verset de base

*Sachez donc que ce salut de Dieu a été
envoyé aux païens, et qu'ils l'écouteront.*

Actes 28:28 (LSG)

A la découverte des projets de traductions oraux

**ANTBA compte actuellement
neufs projets de traduction oraux**

Objectif: L'objectif est de voir chaque communauté linguistique au Burkina Faso disposer de la Parole de Dieu dans sa langue maternelle, être transformée par l'Evangile et se développer par sa langue.

Début du projet: La Traduction Orale de la Bible a commencé au Burkina Faso, au sein de l'ANTBA, en 2019, avec deux langues dont les communautés sont essentiellement musulmanes, la langue Dagara-Dioula ou Yari au Sud-Ouest du pays, et le Koronfé au Nord

Etat d'avancement: A ce jour, l'ANTBA met en oeuvre DIX (10) projets OBT dont NEUF (09) en partenariat avec FCBH/FEV et UN (01) en partenariat avec Seed Company et Opération Enfant de Noël à savoir le projet OBT Baguinyoro ou Karaboro Ouest.

Nos Actions de grâces

Nous rendons grâce à Dieu pour le bon déroulement de la dédicace des deux NT San Mayaa et Matyaa le 04 mai 2024 à Ouagadougou.

Nous rendons grâce à Dieu pour le bon déroulement de la consultation Traduction Orale de Bible.

Nous bénissons le Seigneur pour la participation effective des structures soeurs de la traduction de la Bible, des écoles bibliques et de l'Eglise du Burkina lors de la consultation sur TOB.

Nos Requêtes

- Prions pour le bon déroulement et participation effective des membres des équipes concernées à l'atelier d'exégèse et de traduction autour de l'épître aux Hébreux en Juillet 23

- Prions pour que les projets ayant fini la traduction du NT puissent bénéficier de nouveaux financements pour poursuivre la traduction de l'Ancien Testament.

Prions pour une bonne saison des pluies dans le pays afin de réduire le stress des familles par rapport à la question des vivres



Participants et Eglise du Burkina aux consultations OBT.

Retour sur

La Traduction orale de la BIBLE au Burkina Faso

Historique et impact.

Historique

La Traduction Orale de la Bible a commencé au Burkina Faso, au sein de l'ANTBA, en partenariat avec FCBH/FVE en 2019, avec deux langues dont les communautés sont essentiellement musulmanes, la langue Dagara-Dioula ou Yari au Sud-Ouest du pays, et le Koronfé Ouest au Nord. Commencer une traduction au sein d'une communauté à près de 99%, paraissait chose impensable à réaliser. Cependant, le Seigneur a permis que par la traduction orale, sa Parole soit accueillie au sein de ces communautés.

A ce jour, l'ANTBA met en oeuvre DIX (10) projets OBT dont NEUF (09) en partenariat avec FCBH/FEV et UN (01) en partenariat avec Seed Company et Opération Enfant de Noel à savoir le projet OBT Baguinyoro ou Karaboro Ouest.

Outre les traductions écrites, les langues au sein desquelles travaille l'ANTBA sont en général des langues minoritaires. Nous avons : le Buamu-Dakwi, le Dagara-Dioula (Yari). le Nounouma, le Gbadogo, le Komono, le Koronfé-Ouest, le Vigué, Yaana, et le Zaose.

Impact

Après cinq ans d'expérience dans la traduction orale, l'ANTBA a été témoin de transformations incroyables des communautés, suite à la traduction orale.

D'abord, des communautés qui étaient hostiles à l'Evangile, et qui ne pouvaient jamais lire la Bible, ou écouter ouvertement les traductions en Français, ont non seulement accueilli la traduction orale dans leur langue, mais ont commencé à écouter les portions des Saintes Ecritures traduites.

Non seulement, les gens écoutent les portions traduites, mais le font ouvertement, et même manifestent la soif des Saintes Ecritures.



Echos de l'ANTBA

- Nous aurons tenue du SPAR des équipes de traduction du 15 au 31 Juillet 2024

- Nous préparons la tenue d'une Assemblée Générale ordinaire de l'Association Nationale pour la Traduction de la Bible et l'Alphabétisation le samedi 27 juillet 2024 à son siège à Ouagadougou.